
Rotating electrical machines - Part 8: Terminal markings and direction of rotation
(IEC 60034-8:2002)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60034-8:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f79830b7-78a2-45e0-b5bb-6ca4eb628a96/sist-en-60034-8-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f79830b7-78a2-45e0-b5bb-6ca4eb628a96/sist-en-60034-8-2003>

ICS 29.160.01

Referenčna številka
SIST EN 60034-8:2003(en)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60034-8:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f79830b7-78a2-45e0-b5bb-6ce4cb628a96/sist-en-60034-8-2003>

EUROPEAN STANDARD

EN 60034-8

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

October 2002

ICS 29.160.01

Supersedes HD 53.8 S5:1998

English version

Rotating electrical machines
Part 8: Terminal markings and direction of rotation
(IEC 60034-8:2002)

Machines électriques tournantes
Partie 8: Marques d'extrémité
et sens de rotation
(CEI 60034-8:2002)

Drehende elektrische Maschinen
Teil 8: Anschlussbezeichnungen
und Drehsinn
(IEC 60034-8:2002)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

This European Standard was approved by CENELEC on 2002-10-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 2/1200/FDIS, future edition 2 of IEC 60034-8, prepared by IEC TC 2, Rotating machinery, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60034-8 on 2002-10-01.

This European Standard supersedes HD 53.8 S5:1998.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2003-07-01
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2005-10-01

Annexes designated "normative" are part of the body of the standard.

In this standard, annexes A and ZA are normative.

Annex ZA has been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60034-8:2002 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

~~SIST-EN 60034-8:2003~~

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f79830b7-78a2-45e0-b5bb-6ce4cb628a96/sist-en-60034-8-2003>

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60034-1	- 1)	Rotating electrical machines Part 1: Rating and performance	EN 60034-1 + corr. February + A11	1998 2) 2000 2002
IEC 60050-411	- 1)	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) Chapter 411: Rotating machines	-	-
IEC 60417-1	- 1)	Graphical symbols for use on equipment Part 1: Overview and application	EN 60417-1	- 1)
IEC 60445	- 1)	Basic and safety principles for man- machine interface, marking and identification - Identification of equipment terminals and of terminations of certain designated conductors, including general rules for an alphanumeric system	EN 60445	2000 2)

1) Undated reference.

2) Valid edition at date of issue.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60034-8:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f79830b7-78a2-45e0-b5bb-6ce4cb628a96/sist-en-60034-8-2003>

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60034-8

Deuxième édition
Second edition
2002-07

Machines électriques tournantes –

**Partie 8:
Marques d'extrémité et sens de rotation**

Rotating electrical machines –

**Part 8:
Terminal markings and direction
of rotation**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

© IEC 2002 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur. <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/60034-8-2003>

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembe, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

V

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

CONTENTS

FOREWORD	9
INTRODUCTION	11
1 Scope	13
2 Normative references.....	13
3 Terms and definitions	13
4 Symbols.....	17
4.1 General	17
4.2 DC and single-phase commutator machines	17
4.3 AC machines without commutators	17
4.4 Auxiliary devices.....	19
5 Direction of rotation	19
6 Rules for terminal markings	19
6.1 General	19
6.1.1 Application.....	19
6.1.2 Marking instructions.....	19
6.1.3 Alphanumeric marking notation.....	19
6.1.4 Duplicate winding terminals	21
6.1.5 Shared terminals.....	21
6.1.6 Omissions.....	21
6.1.7 Earthing terminal	21
6.2 Suffixes	21
6.2.1 Winding elements	21
6.2.2 Internal connections.....	23
6.2.3 Tapping points	23
6.3 Prefixes.....	23
6.4 Winding identification for categories of machines.....	23
6.4.1 Three-phase machines.....	23
6.4.2 Two-phase machines	23
6.4.3 Single-phase machines.....	23
6.4.4 Multiple three-phase group (e.g. six phase) machines.....	25
6.5 Synchronous machines.....	25
6.6 DC machines.....	25
6.7 Relation between terminal markings and direction of rotation.....	25
6.7.1 Multi-phase machines.....	25
6.7.2 Multi-phase, multi-speed machines.....	25
6.7.3 Single-phase machines.....	25
6.7.4 Multiple three-phase group (e.g. six phase) machines.....	27
6.7.5 DC machines	27
6.7.6 Relation between direction of current and magnetic field (DC machines)	27
6.8 Terminal marking figures	27
6.8.1 Three-phase asynchronous machines	27
6.8.2 Single-phase asynchronous machines	33
6.8.3 Multiple three-phase group (six-phase) machines	35
6.8.4 DC machines	35

7	Auxiliary terminal marking rules	37
7.1	General	37
7.2	Marking	37
7.2.1	Power related devices.....	37
7.2.2	Thermal and measurement devices.....	39
7.2.3	Switches	41
	Annex A (normative) Connection diagrams for common applications	43
A.1	General.....	43
A.2	Three-phase machines.....	43
A.3	Single-phase asynchronous machines.....	57
A.4	DC machines	59
	Figure 1 – Single three-phase winding, three elements, open connection, six terminals	27
	Figure 2 – Single three-phase winding, delta connection, three terminals.....	29
	Figure 3 – Single three-phase winding, internal–star connection with neutral conductor, four terminals	29
	Figure 4 – Single three-phase winding, two elements per phase, open connection, twelve terminals	29
	Figure 5 – Single three-phase winding, four elements per phase, open connection, twenty- four terminals.....	29
	Figure 6 – Single three-phase winding, two elements per phase with four tapping points per element, open connection, thirty-six terminals	31
	Figure 7 – Two separate three-phase windings with two independent functions, two elements per phase, open connection, twenty-four terminals	31
	Figure 8 – Two elements, internal connection, three terminals	31
	Figure 9 – Single three-phase winding, star connection, duplicate terminals for alternate connection, six terminals.....	33
	Figure 10 – Single three-phase winding, star connection, parallel terminals for shared current, six terminals.....	33
	Figure 11 – Three-phase wound-rotor, star connections with neutral conductors, eight terminals	33
	Figure 12 – Main and auxiliary winding, two elements	33
	Figure 13 – Single-phase auxiliary winding, integrally connected capacitor, one element	33
	Figure 14 – Single-phase main winding, integrally connected thermal protector, one element	35
	Figure 15 – Six-phase winding, open connection, six elements	35
	Figure 16 – Armature winding, one element.....	35
	Figure 17 – Commutating winding, one and two elements	35
	Figure 18 – Compensating winding, one and two elements.....	35
	Figure 19 – Series winding, one element, two tappings	35
	Figure 20 – Shunt excitation winding, one element.....	35
	Figure 21 – Separately excited excitation winding, one and two elements	35
	Figure 22 – Direct-axis auxiliary winding, one element	37
	Figure 23 – Quadrature-axis auxiliary winding, one element.....	37
	Figure 24 – Armature winding with commutating and compensating windings, one element.....	37
	Figure 25 – Single-phase, single voltage.....	37

Figure 26 – Single-phase dual voltage	39
Figure 27 – Three-phase, single voltage	39
Figure 28 – Three-phase dual voltage	39
Figure 29 – Two-lead devices (except type R).....	41
Figure 30 – Two-lead devices of type R	41
Figure 31 – Three-lead devices of type R.....	41
Figure 32 – Four-lead devices of type R.....	41
Figure 33 – Switch connections.....	41
Figure A.1 – Delta connection	43
Figure A.2 – Star connection – with or without neutral.....	43
Figure A.3 – Dual voltage, six terminals (1:√3).....	43
Figure A.4 – Star-connected, dual voltage, nine terminals (1:2).....	45
Figure A.5 – Delta-connected, dual voltage, nine terminals (1:2).....	45
Figure A.6 – Star-delta, single voltage, six terminals.....	45
Figure A.7 – Star-delta, dual voltage, 12 terminals (1:2).....	47
Figure A.8 – Part-winding, single voltage, six terminals.....	47
Figure A.9 – Part-winding, dual voltage, nine terminals (1:2).....	49
Figure A.10 – Variable-torque, six terminals.....	49
Figure A.11 – Constant-torque, six terminals.....	51
Figure A.12 – Constant power, six terminals	51
Figure A.13 – Variable-torque, six terminals.....	53
Figure A.14 – Constant-torque, seven terminals.....	53
Figure A.15 – Constant-power, seven terminals	53
Figure A.16 – Example of three-speed, constant torque motor using two separate windings, ten terminals	55
Figure A.17 – Example of three-speed motor using three separate windings, ten terminals ..	55
Figure A.18 – Example of four-speed, variable-torque motor using two separate windings, twelve terminals	57
Figure A.19 – Split-phase or capacitor-start reversible motor	57
Figure A.20 – Reversible capacitor-start motor with four terminals with externally connected capacitor.....	59
Figure A.21 – Shunt motor or generator, four terminals.....	59
Figure A.22 – Shunt-motor or compound generator with cumulative series and commutating windings, six terminals	61
Figure A.23 – Series-wound motor, two terminals.....	61

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

ROTATING ELECTRICAL MACHINES –

Part 8: Terminal markings and direction of rotation

FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical specifications, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60034-8 has been prepared by IEC technical committee 2: Rotating machinery.

This second edition of IEC 60034-8 cancels and replaces the first edition published in 1972, its amendment 1 (1990), its amendment 2 (1996) and constitutes a technical revision.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
2/1200/FDIS	2/1206/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 3.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until 2005. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

INTRODUCTION

The revision of this part of IEC 60034 provides worldwide uniformity in the electrical connections for rotating electrical machines and applies the recommendations of the basic safety publication IEC 60445 in specifying marking requirements.

These standardized connections will then permit the safe interchange of electric machines with their control and protective devices using standardized terminal markings.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60034-8:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f79830b7-78a2-45e0-b5bb-6ce4cb628a96/sist-en-60034-8-2003>